

9-19-2017

Concert: Johann Sebastian Bach Leipzig Masterworks

Aaron Burgess

Bach Chamber Orchestra

Follow this and additional works at: https://digitalcommons.ithaca.edu/music_programs



Part of the [Music Commons](#)

Recommended Citation

Burgess, Aaron and Bach Chamber Orchestra, "Concert: Johann Sebastian Bach Leipzig Masterworks" (2017). *All Concert & Recital Programs*. 3671.

https://digitalcommons.ithaca.edu/music_programs/3671

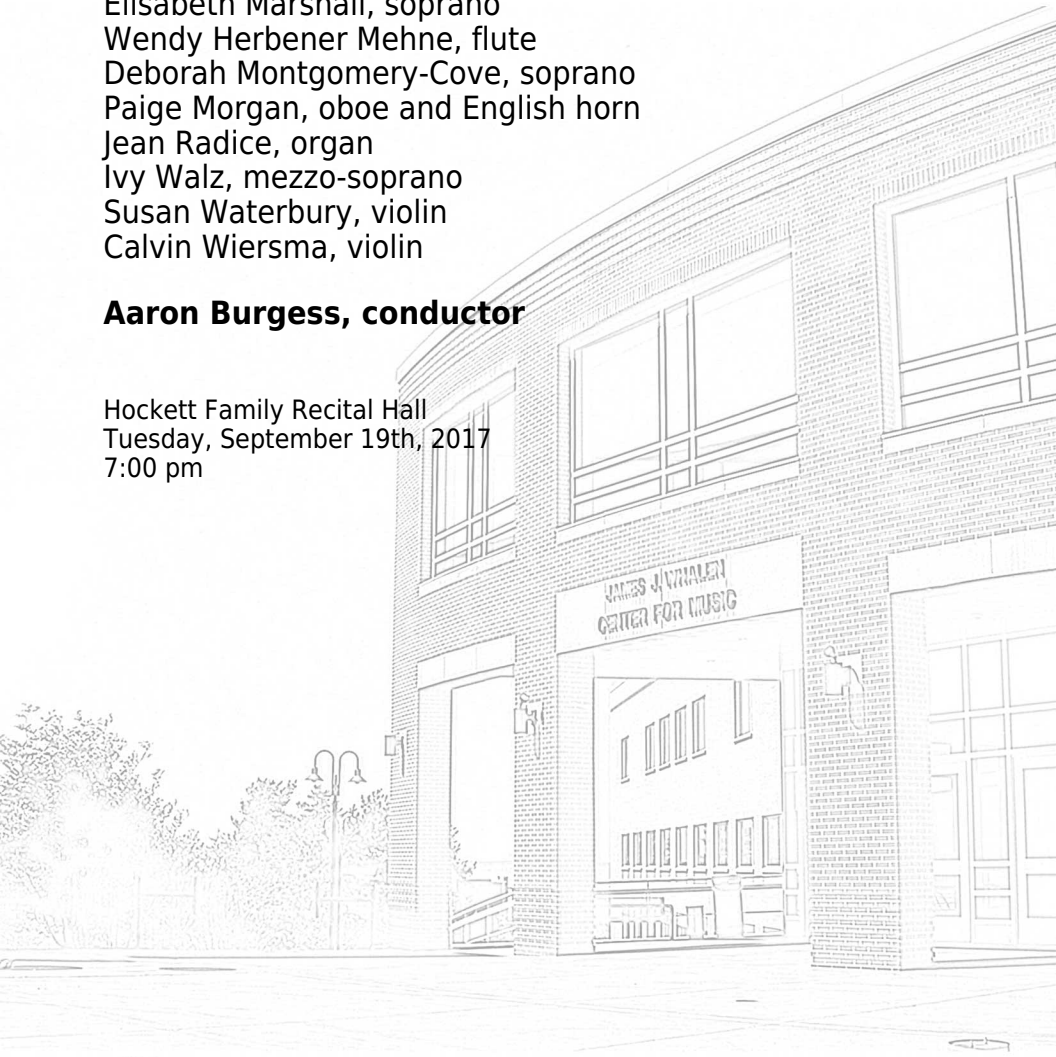
This Program is brought to you for free and open access by the Concert & Recital Programs at Digital Commons @ IC. It has been accepted for inclusion in All Concert & Recital Programs by an authorized administrator of Digital Commons @ IC.

Johann Sebastian Bach Leipzig Masterworks

Dann Coakwell, tenor
Carl Johengen, tenor
Jennifer Kay, mezzo-soprano
Elisabeth Marshall, soprano
Wendy Herbener Mehne, flute
Deborah Montgomery-Cove, soprano
Paige Morgan, oboe and English horn
Jean Radice, organ
Ivy Walz, mezzo-soprano
Susan Waterbury, violin
Calvin Wiersma, violin

Aaron Burgess, conductor

Hockett Family Recital Hall
Tuesday, September 19th, 2017
7:00 pm



ITHACA COLLEGE

School of Music

Johann Sebastian Bach

(March 21, 1685 - July 28, 1750)

"Ich folge dir gleichfalls"

from *St. John Passion*, BWV 245

Deborah Montgomery-Cove, soprano
Wendy Mehne, flute

"Frohe Hirten, eilt, ach eilet"

from *Christmas Oratorio*, BWV 248

Dann Coakwell, tenor
Wendy Mehne, flute

"Wie wohl mein Herz in Tränen schwimmt"

"Ich will dir mein Herze schenken"

from *St. Matthew Passion*, BWV 244

Elisabeth Marshall, mezzo-soprano
Paige Morgan, oboe
Melissa DeMarinis, oboe

"Du lieber Heiland, du"

"Buss und Reu"

from *St. Matthew Passion*, BWV 244

Jennifer Kay, mezzo-soprano
Wendy Mehne, flute
Nicole Murray, flute

"Benedictus qui venit"

from *Mass in B Minor*, BWV 232

Carl Johengen, tenor
Wendy Mehne, flute

"Erbarme dich, mein Gott"

from *St. Matthew Passion*, BWV 244

Ivy Walz, mezzo-soprano
Calvin Wiersma, violin

"Gebt mir meinen Jesum wieder"

from *St. Matthew Passion*, BWV 244

Marc Webster, bass
Susan Waterbury, violin

"Am Abend da es kühle war"

"Mache dich, mein Herze, rein"

from *St. Matthew Passion*, BWV 244

Marc Webster, bass
Paige Morgan, English horn

Translations

St. John Passion (Montgomery-Cove)

Ich folge dir gleichfalls
mit freudigen Schritten
und lasse dich nicht,
mein Leben, mein Licht.

I follow you also
with joy in my footsteps
and do not leave you
my life, my light.

Befördre den Lauf
und höre nicht auf,
selbst an mir zu ziehen,
zu schieben, zu bitten.

Bring me on my way
and do not cease
to pull, to push
to urge me on.

Christmas Oratorio (Coakwell)

Frohe Hirten, eilt, ach eilet,
Eh ihr euch zu lang verweilet,
Eilt, das holde Kind zu sehn!

Happy shepherds, hurry, ah hurry,
before you delay too long,
hurry to see the lovely Child!

Geht, die Freude heißt zu schön,
Sucht die Anmut zu gewinnen,
Geht und labet Herz und Sinnen!

Go, this joy is so exquisite,
seek to achieve this loveliness,
go and delight heart and senses!

St. Matthew Passion (Marshall)

Recitative

Wiewohl mein Herz in Tränen
schwimmt,
Daß Jesus von mir Abschied nimmt,
so macht mich doch sein Testament
erfreut:

Although my heart is swimming in
tears,
since Jesus takes leave of me,
yet his Testament brings my joy:

Sein Fleisch und Blut, o Kostbarkeit,
Vermacht er mir in meine Hände.

his flesh and blood, o preciousness,
he bequeaths to my hands.

Wie er es auf er Welt mit denen
Seinen

Just as in the world, among his own,

Nicht böse können meinen,
so liebt er sie bis an das Ende.

he could not wish them harm,
just so he loves them to the end.

Aria

Ich will dir mein Herze schenken,
Senke dich, mein Heil, hinein!
Ich will mich in dir versenken;
Ist dir gleich die Welt zu klein,

I will give you my heart;
sink within, my Savior!
I will sink into you;
although the world is too small for
you,

Ei, so sollst du mir allein
Mehr als Welt und Himmel sein.

ah, you alone shall be for me
more than heaven and earth.

St. Matthew Passion (Kay)

Recitative

Du lieber Heiland du,
Wenn deiner Jünger töricht streiten,

Daß diese fromme Weib
Mit Salben deinen Leib
zum Grabe will bereiten,
So lasse mir inzwischen zu,
Von meiner Augen Tränenflüssen

Ein Wasser auf sein Haupt zu
gießen!

You dear Savior,
when your disciples foolishly
protest
that this virtuous woman
prepares your body
with ointment for the grave,
in the meantime let me,
with the flowing tears from my
eyes,
pour a water upon your head!

Aria

Buß und Reu, Buß und Reu

Knirscht das Sündenherz entzwei.
Das die Tropfen meiner Zähren
Angenehme Spezerei,
Treuer Jesu, dir gebären.

Repentance and regret, repentance
and regret
rips the sinful heart in two.
Thus the drops of my tears,
desirable spices,
are brought to you, loving Jesus.

Mass in B Minor (Johengen)

Benedictus qui venit in nomine
Domini.

Blessed is He who comes in the
name of the Lord.

St. Matthew Passion (Walz)

Erbarme dich, mein Gott,
Um meiner Zähren Willen!
Schaue hier, Herz und Auge
Weint vor dir bitterlich.
Erbarme dich, erbarme dich!

Have mercy, my God,
for the sake of my tears!
Look here, heart and eyes
weep bitterly before you.
Have mercy, have mercy!

St. Matthew Passion (Webster)

Gebt mir meinen Jesum wieder!
Seht das Geld,
den Mörderlohn,
Wirft euch der verlorne Sohn
Zu den Füßen nieder!

Give me my Jesus back!
See the money,
the murderer's fee,
tossed at your feet by the
lost son!

St. Matthew Passion (Webster)

Recitative

Am Abend, da es kühle war,
Ward Adams Fallen offenbar;
Am Abend drücket ihn der Heiland
nieder.
Am Abend kam die Taube wieder,
Und trug ein Ölblatt in dem Munde.
O schöne Zeit! O Abendstunde!
Der Friedensschluß ist nun mit Gott
gemacht,
Denn Jesus hat sein Kreuz
vollbracht.
Sein Leichnam kömmt zur Ruh,
Ach! liebe Seele, bitte du,
Geh, lasse dir den toten Jesum
schenken,
O heilsames, o köstlichs
Angedenken!

In the evening, when it was cool,
Adam's fall was made apparent;
in the evening the Savior bowed
himself down.
In the evening the dove came back,
bearing an olive leaf in its mouth.
O lovely time! O evening hour!
The pact of peace with God has
now been made,
since Jesus has completed His
Cross.
His body comes to rest,
Ah! dear soul, ask,
go, have them give you the dead
Jesus,
O salutary, o precious
remembrance!

Aria

Mache dich, mein Herze, rein,
Ich will Jesum selbst begraben.
Denn er soll nunmehr in mir
Für und für
Seine süße Ruhe haben.
Welt, geh aus, laß Jesum ein!

Make yourself pure, my heart,
I want to bury Jesus myself.
For from now on he shall have in
me,
forever and ever,
his sweet rest.
World, get out, let Jesus in!

Bach Chamber Orchestra

Aaron Burgess, conductor

English Horn

Paige Morgan
Melissa DeMarinis

Solo Violin

Calvin Wiersma
Susan Waterbury

Violin I

Kathryn Drake
Daniel McCaffrey

Violin II

Peter Nowak
Esther Witherell

Viola

Michelle Metty
Jacob Shur
Richard Cruz

Bassoon

Brittany Giles

Violoncello

Craig Mehler
Kelton Burnside

Organ

Jean Radice